



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 14.7.2004
COM(2004) 498 końcowy

DOKUMENT ROBOCZY KOMISJI

**Wniosek o odnowienie
POROZUMIENIA MIĘDZYINSTYTUCJONALNEGO
w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej**

UZASADNIENIE

Załączony projekt Porozumienia międzyinstytucjonalnego (PMI) w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej ma stanowić dokument roboczy do negocjacji między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją.

Celem Porozumienia międzyinstytucjonalnego jest zapewnienie zestawu uzgodnionych zasad dotyczących zarządzania wieloletnimi ramami finansowymi oraz kolejnością operacji w zakresie rocznej procedury budżetowej.

Wytyczne dla nowego porozumienia w sprawie dyscypliny budżetowej

Utrzymanie podstawowych zasad

Agenda 2000 z powodzeniem zrealizowała swoje główne cele pod względem dyscypliny finansowej, uporządkowanej ewolucji wydatków i międzyinstytucjonalnej współpracy w trakcie procedury budżetowej. Budżet Unii Europejskiej każdego roku był przyjmowany terminowo i obie strony władzy budżetowej wspólnie dostosowały Agendę 2000 do dodatkowych wymogów finansowych związanych z rozszerzeniem Unii o 10 nowych Państw Członkowskich.

Niniejsze porozumienie instytucjonalne proponuje zatem utrzymanie bez zmian głównych cech ram finansowych:

- na każdy rok okresu 2007–2013 wydatki w rozbiciu na szerokie kategorie wydatków, zwane pozycjami;
- w tabeli ram finansowych na okres 2007–2013 (patrz załącznik I) ustalone zostały maksymalne kwoty, zwane pułapami, dla środków na zobowiązania i na każdą pozycję;
- ogólne wielkości roczne podane są zarówno dla środków na zobowiązania, jak i dla środków na płatności;
- roczny pułap środków na płatności musi być zgodny z pułapem środków własnych ustalonym obecnie w wysokości 1,24 % dochodu narodowego brutto UE (DNB).

Uproszczenie, konsolidacja

Niniejsze porozumienie międzyinstytucjonalne przewiduje odnowienie Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. w świetle doświadczeń zdobytych przy jego wdrażaniu, ale również w celu skonsolidowania wszystkich wspólnych deklaracji i porozumień międzyinstytucjonalnych zawartych w sprawach budżetowych od 1982 r.

W szczególności niniejsze porozumienie dąży do włączenia Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 7 listopada 2002 r. w sprawie utworzenia Funduszu Solidarności Unii Europejskiej (FSUE), uzgodnionego w trakcie bieżącego okresu perspektywy finansowej. Proponuje się, by FSUE przekształcił się w Instrument Europejskiej Solidarności i Szybkiego Reagowania.

W perspektywie przyszłego rozwoju instytucjonalnego niniejsze porozumienie międzyinstytucjonalne proponuje zastąpienie terminu „perspektywa finansowa” terminem „wieloletnie ramy finansowe”, zwanym również „ramami finansowymi”.

Elastyczność i przejrzystość: przegląd doświadczeń związanych z Agendą 2000

Elastyczność w obrębie uzgodnionych wieloletnich ram finansowych jest podstawowym następstwem dyscypliny finansowej. Jeśli jest należycie opracowana, przyczynia się do poprawy efektywnego podziału środków, jednocześnie pozwalając na reagowanie na nieprzewidziane potrzeby czy nowe priorytety. Na stopień elastyczności ram finansowych wpływ ma szereg parametrów: długość okresu objętego perspektywą finansową, liczba pozycji wydatków, marginesy dostępne dla każdego pułapu wydatków, margines poniżej pułapu środków własnych, udział wydatków UE przesądzonych przez „kwoty referencyjne” we wspólnie ustalonym ustawodawstwie, wcześniej alokowane programy wieloletnie, ogólna postawa wobec korzystania z procedury rewizji.

Stopień elastyczności ukształtował się z upływem czasu wraz ze zmieniającym się zestawem wyżej wymienionych parametrów. Agenda 2000 na razie odnosiła sukcesy w reakcji na nieprzewidziane wyzwania dla budżetu UE, aczkolwiek odbywało się to za cenę większej złożoności i mniejszej przejrzystości, niekoniecznie poprawiając efektywny podział środków. Istniejący instrument elastyczności i Funduszu Solidarności Unii Europejskiej (FSUE) musiał zostać utworzony poza perspektywą finansową w odpowiedzi na potwierdzone potrzeby. Rzeczywiste wykorzystanie instrumentu elastyczności pokazuje odejście od jego pierwotnych celów, co niesie ryzyko osłabienia wiarygodności systemu i podważenia współpracy międzyinstytucjonalnej w sprawach budżetowych. Komisja uważa, że bardziej przejrzyste instrumenty, w pełni zintegrowane z ramami finansowymi, umocniłyby dyscyplinę budżetową. Komisja proponuje następujące środki jako odpowiedź na przyszłe wyzwania i sposób na znalezienie należytej równowagi między dyscypliną budżetową a efektywnym podziałem środków.

- (1) Po pierwsze, procedura rewizji pułapów wydatków powinna wrócić do swojej pierwotnej roli głównego instrumentu umożliwiającego korekty ram finansowych w przypadku wystąpienia istotnych i długotrwałych zmian w priorytetach politycznych. Aby przyznać *procedurze rewizji* jej pierwotną rolę, Komisja proponuje regularny przegląd potrzeb, np. w formie *trójstronnego* spotkania Parlamentu, Rady i Komisji przed przedstawieniem każdego wstępnego projektu budżetu.
- (2) Po drugie, intensywne stosowanie instrumentu elastyczności w realizacji Agendy 2000 pokazuje, iż jego utworzenie było zasadne. Instrument ten jednak nie spełnia już swoich pierwotnych celów i w przeważającym zakresie wykorzystywany jest jako pośredni sposób na podniesienie pułapu dla działań zewnętrznych. Tego typu odejście od pierwotnych zamierzeń niesie ryzyko osłabienia wiarygodności systemu i podważenia współpracy międzyinstytucjonalnej w sprawach budżetowych. Dlatego Komisja proponuje nową *elastyczność realokacji*, zastępującą dotychczasowy „instrument elastyczności”, która pozwoli władzy budżetowej działającej na wniosek Komisji zmienić alokację środków pomiędzy pozycje wydatków w ramach pewnych limitów i ogólnych pułapów.
- (3) Po trzecie, proponowane jest utworzenie *funduszu korekty wzrostu* celem dostosowania ram finansowych do środowiska gospodarczego. Fundusz korekty wzrostu może być zorganizowany w kwocie do 1 mld EUR w pozycji wydatków 1a)

„konkurencyjność na rzecz wzrostu i zatrudnienia”. Kwota ta może zostać podwyższona o niewykorzystane przydziały środków na instrumenty strukturalne, o ile pozwala na to sytuacja, zgodnie z zastosowaniem zasady N+2 do maksymalnej wielkości 1 mld EUR rocznie.

- (4) Po czwarte, proponowana nowa klasyfikacja wydatków poprawi również elastyczność i efektywność podziału środków dzięki uniknięciu tworzenia zbędnych barier. Struktura wydatków w Agendzie 2000 jest w dużej mierze pozostałością procesu ustanawiania pierwszej perspektywy finansowej i jej następnych wersji. Dzieli się ona na 8 pozycji wydatków – 11 po wzięciu pod uwagę podpozycji. Tworzenie barier wokół środków dla dużej liczby pozycji i podpozycji usztywnia system i może uniemożliwić dokonanie odpowiedniej korekty i bardziej efektywne wykorzystanie środków do realizacji celów polityki Unii, utrudniając w ten sposób osiągnięcie celu ostatecznego, polegającego na posiadaniu środków budżetowych na użytek celów polityki.
- Bardziej ograniczona liczba pozycji budżetowych nie tylko odzwierciedla szerokie cele polityki, lecz również zapewnia niezbędne pole manewru w razie rozwoju wypadków, których nie da się zawsze dokładnie przewidzieć na wiele lat naprzód. W zakresie ram finansowych na lata 2007–2013 Komisja proponuje pięć głównych pozycji wydatków, które podane są w tabeli ram finansowych (patrz: załącznik I).
- (5) Wreszcie proponuje się włączenie Europejskiego Instrumentu Solidarności i Szybkiego Reagowania do ram finansowych w celu zapewnienia dyscypliny budżetowej i przejrzystości. Utworzenie jego poprzednika, czyli Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, poza ramami finansowymi pokazało, że przy braku dostatecznej elastyczności perspektywy finansowej w razie potrzeby można znaleźć sposoby jej obejścia. Komisja uważa, że instrument ten pozostaje niezbędny, lecz proponuje zintegrowanie go w pełni z wieloletnimi ramami finansowymi.

Konsekwencje dla rozporządzenia w sprawie dyscypliny budżetowej

Doświadczenia związane z perspektywą finansową na lata 2000–2006 pokazały, że nie zachodzi dalsza potrzeba utrzymania wytycznej dla rolnictwa przewidzianej w rozporządzeniu Rady nr 2040/2000 w sprawie dyscypliny budżetowej, ponieważ wydatki na rolnictwo są już ograniczone pułapami uzgodnionymi do 2013 r. Pozostałe przepisy dotyczące dyscypliny budżetowej dla rolnictwa zostaną przejęte i wzmocnione przez proponowane nowe rozporządzenie (art. 18–20) w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej. Wraz z przejściem od interwencji rynkowych w kierunku bezpośrednich płatności dla rolników i na rzecz rozwoju obszarów wiejskich również wydatki na rolnictwo stały się bardziej przewidywalne.

Nie istnieje już rezerwa pieniężna, a załączone wnioski o odnowienie porozumienia międzyinstytucjonalnego nie wymagają już przepisów doraźnych dotyczących rezerw na operacje zewnętrzne i pomoc w nagłych przypadkach.

W tych warunkach Komisja uważa, że rozporządzenie Rady nr 2040/2000 powinno zostać uchylone. Komisja w związku z tym proponuje przyjęcie w odpowiednim czasie stosownego aktu prawnego.

Wytyczne w zakresie współpracy międzyinstytucjonalnej na rzecz procedury budżetowej

Przepisy zawarte w części II mają na celu usprawnienie corocznej procedury budżetowej. Większość przepisów wynika z praktyki budżetowej lub poprzednich umów i deklaracji. Zostały one uaktualnione w odniesieniu do nowego rozporządzenia finansowego¹. Załączniki I–IV stanowią integralną część proponowanego niniejszym porozumienia.

Struktura i klasyfikacja wydatków

Załącznik III przedstawia aktualizację klasyfikacji wydatków na obowiązkowe i nieobowiązkowe dla każdej pozycji w nowej strukturze. Zachowuje się przepis umożliwiający obu stronom władzy budżetowej ustalanie klasyfikacji nowych pozycji budżetowych w ramach corocznej procedury pojednawczej.

Przepisy finansowe w instrumentach ustawodawczych

Zostaje utrzymana zasada określona we Wspólnej deklaracji z dnia 6 marca 1995 r. i włączona do pkt 33 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r., w ramach której instytucje zobowiązują się przestrzegać podczas procedury budżetowej kwot odniesienia przyjętych w procedurze wspólnych decyzji ustawodawczych. Jednakże procedura współdecydowania od 1995 r. była regularnie przedłużana, a surowe przepisy dotyczące kwot odniesienia nakładają coraz większe ograniczenia na politykę budżetową. Komisja proponuje zatem, by władza budżetowa i Komisja przy sporządzaniu wstępnego projektu budżetu otrzymały margines swobody w postaci możliwości odejścia od tych kwot o ograniczony zakres (5 %).

Wniosek

Porozumienie międzyinstytucjonalne o dyscyplinie budżetowej i usprawnieniu procedury budżetowej okazało się wydajnym narzędziem kształtowania corocznej praktyki budżetowej w obrębie uzgodnionych wieloletnich ram finansowych. Jego odnowienie należy zatem postrzegać jako szansę na uaktualnienie i uproszczenie różnych istniejących umów i wspólnych deklaracji dotyczących spraw budżetowych. Wreszcie porozumienie to dąży do poprawy narzędzi elastyczności i przejrzystości celem znalezienia odpowiedniej równowagi między dyscypliną budżetową a efektywnym podziałem środków.

¹ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

Projekt
**POROZUMIENIA MIĘDZYINSTYTUCJONALNEGO
PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO
RADY
KOMISJI**

z dnia [...]

**zawartego między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia
procedury budżetowej**

Uwaga: wobec możliwości wejścia w życie Konstytucji w trakcie kolejnej perspektywy finansowej w poniższym projekcie pojęcie „wieloletnie ramy finansowe” zastępuje „perspektywę finansową”.

Uwagi dotyczą zmian w porównaniu z tekstem Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r.

Tekst PMI	Uwagi
1. Celem niniejszego porozumienia zawieranego między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją, dalej zwanymi „instytucjami”, jest wprowadzenie dyscypliny budżetowej oraz poprawa funkcjonowania rocznej procedury budżetowej i współpracy między instytucjami w sprawach budżetowych.	
2. Dyscyplina budżetowa na mocy niniejszego porozumienia obejmuje wszystkie wydatki. Jest ona wiążąca dla wszystkich instytucji uczestniczących we wdrażaniu porozumienia przez cały okres jego obowiązywania.	
3. Niniejsze porozumienie nie zmienia określonych w Traktatach uprawnień budżetowych właściwych dla poszczególnych instytucji. W przypadku każdego zawartego w niniejszym tekście odesłania do niniejszego punktu Rada stanowić będzie większością kwalifikowaną, a Parlament Europejski większością głosów swoich członków i trzech piątych oddanych głosów, zgodnie z zasadami głosowania określonymi w art. 272 ust. 9 akapit piąty Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (dalej zwanego „Traktatem WE”).	
4. Wszelkie zmiany w niniejszym porozumieniu wymagają zgody wszystkich instytucji będących jego stronami. Zmiany w wieloletnich ramach finansowych muszą być wprowadzane zgodnie z procedurami określonymi w tym celu w niniejszym porozumieniu.	

Tekst PMI	Uwagi
5. Niniejsze porozumienie składa się z dwóch części: – Część I zawiera definicję i przepisy wykonawcze do wieloletnich ram finansowych ² na lata 2007–2013 oraz ma zastosowanie przez okres trwania tych ram finansowych, – Część II dotyczy poprawy współpracy międzyinstytucjonalnej podczas procedury budżetowej.	Zmiana: czas trwania wieloletnich ram finansowych
6. Komisja, jeżeli uzna to za niezbędne, a w każdym razie jednocześnie z przedstawieniem jakiegokolwiek projektu nowych ram finansowych zgodnie z ust. 29, przedstawi raport w sprawie stosowania niniejszego porozumienia, załączając w razie potrzeby proponowane zmiany.	
7. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie 1 stycznia 2007 r. Zastępuje ono z mocą od tej daty: – Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej ³ ,	Zmiany: Aktualizacja i uproszczenie.

² Wieloletnie ramy finansowe w niniejszym porozumieniu zwane są również „ramami finansowymi”.

³ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Niniejsze porozumienie międzyinstytucjonalne zastąpiło już i unieważniło następujące instrumenty:
- Wspólną Deklarację Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji z dnia 30 czerwca 1982 r. w sprawie różnych środków na rzecz usprawnienia procedury budżetowej, Dz.U. C 194 z 28.7.1982, str. 1.
- Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 29 października 1993 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej, Dz.U. C 331 z 7.12.1993, str. 1.
- Deklarację Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji z dnia 6 marca 1995 r. w sprawie włączenia postanowień finansowych do aktów ustawodawczych, Dz.U. C 102 z 4.4.1996, str. 4.
- Wspólna Deklaracja z dnia 12 grudnia 1996 r. dotycząca poprawy jakości informacji dla władzy budżetowej na temat umów w sprawie rybołówstwa, Dz.U. C 20 z 20.1.1997, str. 109.
- Porozumienie międzyinstytucjonalne Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji Europejskiej z dnia 16 lipca 1997 r. w sprawie przepisów dotyczących finansowania wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, Dz.U. C 286 z 22.9.1997, str.80.
- Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 13 października 1998 r. Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji w sprawie prawnej podstawy i realizacji budżetu, Dz.U. C 344 z 12.11.1998, str. 1.

<i>Tekst PMI</i>	<i>Uwagi</i>
– Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 7 listopada 2002 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniające Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 roku w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej ⁴ .	

⁴ Dz.U. C 283 z 20.11.2002, str. 1.

CZĘŚĆ I – RAMY FINANSOWE NA LATA 2007–2013 DEFINICJA I PRZEPISY WYKONAWCZE A. Treść i zakres ram finansowych 8. Ramy finansowe na lata 2007–2013, określone w załączniku I, stanowią integralną część niniejszego porozumienia. Stanowią one ramy referencyjne dla międzyinstytucjonalnej dyscypliny budżetowej. Ich treść zgodna jest z wnioskami [...] Rady Europejskiej [...].	
9. Celem ram finansowych jest zapewnienie, by w perspektywie średnioterminowej wydatki Unii Europejskiej w rozbiciu na szerokie kategorie kształtowały się w sposób uporządkowany i w ramach limitów środków własnych.	
10. Ramy finansowe na lata 2007–2013 ustalają na każdy rok tego okresu i dla każdej pozycji i podpozycji kwoty wydatków według środków na zobowiązania. Ogólne sumy roczne wydatków są przedstawione również w kategoriach środków na zobowiązania i środków na płatności. Wszystkie te kwoty wyrażone są w cenach z 2004 r. Ramy finansowe nie uwzględniają pozycji budżetowych finansowanych z przychodów przeznaczonych na szczególne cele w znaczeniu art. 18 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 roku mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁵, dalej zwanego „rozporządzeniem finansowym”.	Zmiany: - Ogólna aktualizacja - § 4 skreślony (nieważny): proponuje się nie wyodrębniać specjalnej pozycji na wydatki przedakcesyjne. - §5 skreślony: ustęp ten nie ma już znaczenia, ponieważ Komisja proponuje włączenie Europejskiego Funduszu Rozwoju do ram finansowych. - §6: Skreślenie odesłania do wytycznej rolnej (patrz: memorandum wyjaśniające powyżej). - W sprawie korekt dotyczących poszczególnych pozycji patrz: pkt 15 poniżej.

⁵ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

11. Instytucje przyznają, iż każda kwota bezwzględna przedstawiona w ramach finansowych na lata 2007–2013 reprezentuje roczny pułap wydatków w ogólnym budżecie Wspólnot Europejskich. Nie uchybiając jakimkolwiek zmianom tych pułapów zgodnie z postanowieniami niniejszego porozumienia, instytucje zobowiązują się wykorzystywać swoje odnośne uprawnienia w taki sposób, by przestrzegać poszczególnych pułapów wydatków rocznych podczas każdej procedury budżetowej oraz w trakcie realizacji budżetu na dany rok.	§2 skreślony (nieważny): w ramach finansowych na lata 2007–2013 proponuje się nie wyodrębniać specjalnej pozycji na wydatki przedakcesyjne.
12. Obydwie strony władzy budżetowej zobowiązują się przyjąć na okres trwania ram finansowych na lata 2007–2013 maksymalne stawki przyrostu nieobowiązkowych wydatków wynikających z budżetów ustanowionych w ramach pułapów ustalonych w ramach finansowych. Na potrzeby należytego zarządzania finansami instytucje zapewnią, na ile to możliwe, w czasie trwania procedury budżetowej oraz w momencie przyjmowania budżetu, by w poszczególnych pozycjach wydatków pozostawione zostały do dyspozycji dostateczne marginesy poniżej pułapów. 13. Żaden akt przyjęty w ramach procedury współdecydowania przez Parlament Europejski i Radę ani żaden akt przyjęty przez Radę, obejmujący przekroczenie środków przyznanych w budżecie lub alokacji dostępnych w ramach finansowych zgodnie z ust. 11, nie może być wykonany pod względem finansowym, dopóki nie zostanie zmieniony budżet oraz, jeśli to konieczne, dopóki nie zostaną zrewidowane odpowiednio ramy finansowe zgodnie z właściwą procedurą mającą zastosowanie do każdego takiego przypadku.	Zmiany: - § 2: pozycja 2 w Agendzie 2000, która obejmowała jedynie wcześniej alokowane wydatki, nie ma już szczególnego charakteru. Przydziały środków na operacje strukturalne są wprowadzane głównie w pozycji 1b, która obejmuje również wydatki wcześniej nieprzydzielone. - § 3 skreślony: analogiczne postanowienie włączono do art. 39 w części II.
14. Na każdy rok okresu objętego ramami finansowymi łączne środki na wymagane wypłaty, po rocznej korekcie i z uwzględnieniem wszelkich innych korekt i rewizji, nie mogą skutkować takim współczynnikiem wykorzystania środków własnych, który przekraczałby pułap obowiązujący dla tych środków. W razie konieczności obydwie strony władzy budżetowej zadecydują zgodnie z pkt 3 niniejszego porozumienia o obniżeniu pułapów określonych w ramach finansowych celem zapewnienia przestrzegania pułapów środków własnych.	

B. Coroczne korekty ram finansowych <i>Korekty techniczne</i> 15. Każdego roku Komisja, działając z wyprzedzeniem w stosunku do procedury budżetowej na rok n+1, dokona następujących korekt technicznych w ramach finansowych zgodnie ze zmianami dochodu narodowego brutto (DNB) i cen: (a) rewaluacja według cen z roku n+1 pułapów oraz ogólnych kwot środków na zobowiązania i środków na płatności; (b) obliczenie marginesu dostępnego w ramach pułapu środków własnych. Komisja wprowadzi te korekty techniczne na podstawie ostatnich dostępnych danych i prognoz ekonomicznych. Pod warunkiem jednak, że korekta techniczna dotycząca Wspólnej Polityki Rolnej (Europejskiego Funduszu Gwarancji Rolnej i Europejskiego Funduszu Rozwoju Rolnictwa i Obszarów Wiejskich), Funduszy Strukturalnych w pozycji 1b, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Rybołówstwa dokonywana będzie na podstawie deflatora w wysokości 2% rocznie. Wyniki takich korekt i leżące u ich podstaw prognozy gospodarcze będą przekazywane obu stronom władzy budżetowej. Odnośnie do danego roku nie będą dokonywane żadne dalsze korekty techniczne, ani w ciągu tego roku, ani na zasadzie <i>ex-post</i> w latach kolejnych.	Uwagi i zmiany: - § 2: aktualizacja procedury dokonywania korekty technicznej zgodnie z nowym nazewnictwem programów rolnych i strukturalnych. - §2: deflator zostaje utrzymany na poziomie 2%. - § 3 skreślony. Zaniechano możliwości dokonywania przeglądu bazy wskaźnikowej.
<i>Korekty związane z realizacją</i> 16. Powiadamiając obydwie strony władzy budżetowej o korektach technicznych ram finansowych, Komisja przedstawi wszelkie propozycje korekt środków na płatności ogółem, jakie uzna za konieczne w świetle realizacji celem zapewnienia uporządkowanej progresji względem środków na zobowiązania.	

<i>Aktualizacja prognoz środków na płatności po 2013 r.</i> 17. W 2010 r. Komisja dokona aktualizacji prognoz środków na wypłaty po 2013 r. Aktualizacja ta uwzględni rzeczywistą realizację środków na zobowiązania oraz środków na płatności, oraz prognozy realizacji. Ponadto weźmie również pod uwagę zasady zdefiniowane po to, aby zapewnić uporządkowane kształtowanie się środków na płatności względem środków na zobowiązania oraz prognoz przyrostu Dochodu Narodowego Brutto (DNB) Unii Europejskiej.	Zmiany: - Punkt 17 skreślony. Odnosne postanowienie jest zbędne, jeżeli ramy finansowe i stosowne akty podstawowe zostaną przyjęte w 2005 r. zgodnie z przewidywaniami. Zamiast tego proponuje się deklarację (załączoną na końcu niniejszego dokumentu).
--	--

<i>Korekty związane z nadmiernym deficytem państwowym</i> 18. W razie gdyby procedura nadmiernego deficytu doprowadziła do wstrzymania zobowiązań budżetowych dotyczących Funduszu Spójności, Rada może zdecydować jednocześnie ze zniesieniem takiego wstrzymania o przeniesieniu wstrzymanych zobowiązań na kolejne lata. Wstrzymane zobowiązania z roku n nie mogą być ponownie budżetowane później niż w roku n+1. Rada podejmie decyzję na wniosek Komisji i zgodnie z odnośnymi przepisami podstawowego rozporządzenia.	Nowy pkt 18 związany z projektem nowego rozporządzenia w sprawie Funduszu Spójności i z procedurą nadmiernego deficytu, w szczególności sankcjami dotyczącymi środków przydzielonych z budżetu na pokrycie zobowiązań z Funduszu Spójności.
19. Parlament Europejski i Rada podejmą decyzje w sprawie tych wniosków w terminie do 1 maja roku n zgodnie z pkt 3 niniejszego porozumienia.	
C. Rewizja ram finansowych 20. Oprócz regularnych korekt technicznych i korekt wynikających z warunków realizacji w razie nieprzewidzianych okoliczności ramy finansowe mogą podlegać rewizji zgodnie z pułapem środków własnych na podstawie wniosku Komisji.	
21. Zgodnie z generalną zasadą każdy wniosek o rewizję musi być przedłożony i przyjęty przed uruchomieniem procedury budżetowej lub pierwszym rokiem danego okresu. Decyzja w sprawie rewizji ram finansowych o kwotę stanowiącą 0,03 % DNB Wspólnoty w ramach marginesu nieprzewidzianych wydatków podejmowana będzie wspólnie przez obydwie strony władzy budżetowej działającej zgodnie z pkt 3. Rewizja ram finansowych o kwotę powyżej 0,03 % DNB Wspólnoty w ramach marginesu nieprzewidzianych wydatków podejmowana będzie wspólnie przez obydwie strony władzy budżetowej, przy jednomyślnej decyzji Rady.	Aktualizacja: od momentu wejścia w życie nowej decyzji w sprawie systemu środków własnych (Dz.U. L 253 z 7.10.2000, str. 42) produkt narodowy brutto (PNB) został zastąpiony dochodem narodowym brutto (DNB).
22. Nie uchybiając postanowieniom pkt 39, instytucje zbadają zakres realokacji wydatków pomiędzy programy objęte daną pozycją pozostającą pod wpływem danej rewizji, ze szczególnym uwzględnieniem spodziewanego niepełnego wykorzystania przydzielonych środków. Celem tego jest, by wszelka znacząca kwota zarówno w kategoriach bezwzględnych, jak i odsetek nowych planowanych wydatków wchodziła w zakres istniejącego pułapu danej pozycji. Instytucje zbadają zakres potrącenia podnoszącego pułap jednej pozycji przez obniżenie pułapu innej pozycji.	Aktualizacja: § 3 skreślony (nieważny): w ramach finansowych na lata 2007–2013 proponuje się nie wyodrębniać specjalnej pozycji na wydatki przedakcesyjne.

Żadna rewizja wydatków obowiązkowych w ramach finansowych nie może prowadzić do obniżenia dostępnej kwoty na wydatki nieobowiązkowe. Każda rewizja musi zachowywać odpowiedni stosunek między zobowiązaniami i wypłatami.	
D. Konsekwencje braku wspólnej decyzji w sprawie korekty lub rewizji ram finansowych 23. W razie braku wspólnej decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie jakiegokolwiek proponowanej przez Komisję korekty lub rewizji ram finansowych kwoty ustalone wcześniej pozostaną, po corocznej korekcie technicznej, nadal obowiązujące jako pułapy wydatków na dany rok.	
E. Rezerwa na pomoc nadzwyczajną 24. Rezerwa na pomoc nadzwyczajną uwzględniona jest w ramach finansowych w pozycji 4 „UE jako partner globalny”. Rezerwa ta figuruje w ogólnym budżecie Wspólnot Europejskich jako odpis. Celem rezerwy na pomoc nadzwyczajną jest zapewnienie szybkiej reakcji na określone zapotrzebowanie państw nieczłonkowskich na pomoc, powstałe w wyniku zdarzeń, których nie można było przewidzieć w momencie ustalania budżetu, przede wszystkim na operacje humanitarne, lecz również na cywilne zarządzanie kryzysowe lub na ochronę przed kryzysem, jeżeli wymagają tego okoliczności. Roczna wielkość tej rezerwy ustalona jest w cenach stałych na 221 mln EUR na okres trwania ram finansowych.	Zmiany i uproszczenia: - § 1(a): nieważny. Rezerwa walutowa została przewidziana tylko do 2002 r. - § 1(b): skreślenie odesłania do rezerwy na gwarantowanie pożyczek dla krajów nieczłonkowskich. Komisja zaproponuje nowe rozwiązanie, w którym przydzielone środki konieczne do tworzenia należytych rezerw na fundusz gwarancji będą wprowadzane do budżetu bez tworzenia doraźnej rezerwy na związane z tym wykorzystanie środków.
Gdy Komisja uzna, iż konieczne jest wykorzystanie rezerwy, przedstawia obydwu stronom władzy budżetowej wniosek o transfer środków z rezerwy do odpowiednich linii budżetu. Każdy wniosek Komisji o transfer środków w ramach wykorzystania rezerwy na pomoc nadzwyczajną musi być jednak poprzedzony badaniem zakresu realokacji przydzielonych środków. Jednocześnie z przedstawieniem wniosku o transfer środków Komisja uruchomi	- §1: rezerwa na pomoc nadzwyczajną pozostaje jedyną rezerwą, o której mowa w odesłaniu, i wprowadzana jest w pozycji 4. Jej zakres został rozszerzony na cywilne zarządzanie kryzysowe i jej wysokość skorygowana według cen z 2004 r. (wszystkie kwoty

⁶ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

procedurę spotkań przedstawicieli trzech instytucji (trialogu), jeśli to konieczne w formie uproszczonej, celem uzyskania zgody obydwu stron władzy budżetowej co do konieczności wykorzystania rezerwy oraz wymaganej kwoty. Transfery dokonywane są zgodnie z art. 26 rozporządzenia finansowego⁶.	w proponowanych ramach finansowych są wyrażone w cenach stałych (z 2004 r.)). - § 2–5: procedura mobilizacji rezerwy została zaktualizowana dla uwzględnienia nowego rozporządzenia finansowego. W razie konieczności dodatkowe zapotrzebowanie na tę rezerwę może być pokryte albo przez transfery środków z innych operacyjnych linii budżetu, albo przez zmianę budżetu w ramach wykorzystania dostępnego marginesu.
F. Instrument Europejskiej Solidarności i Szybkiego Reagowania 25. Instrument Europejskiej Solidarności i Szybkiego Reagowania, zwany tutaj „Instrumentem Solidarności”, ujęty jest w pozycji 3 „Obywatelstwo, wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość” i ma na celu umożliwienie szybkiej pomocy finansowej w razie większych katastrof zachodzących na terytorium Państwa Członkowskiego lub kraju kandydującego, zgodnie z definicją zawartą w odpowiednim akcie podstawowym. Pułap rocznej kwoty dostępnej w ramach Instrumentu Solidarności wynosi 1 mld EUR. W dniu 1 października każdego roku co najmniej jedna czwarta rocznej kwoty pozostanie dostępna na pokrycie potrzeb powstałych do zakończenia roku. W momencie spełnienia warunków wykorzystania Instrumentu Solidarności określonych w odpowiednim akcie podstawowym Komisja złoży wniosek w sprawie jego rozdysponowania. Decyzja o rozdysponowaniu Instrumentu Solidarności podejmowana będzie wspólnie przez obydwie strony władzy budżetowej zgodnie z pkt 3. Jednocześnie ze złożeniem wniosku o podjęcie decyzji w sprawie rozdysponowania Instrumentu Solidarności Komisja uruchomi procedurę trialogu, jeśli to konieczne w formie uproszczonej, celem uzyskania zgody obydwu stron władzy budżetowej co do konieczności wykorzystania Instrumentu Solidarności oraz wymaganej kwoty.	Nowy punkt: Pkt 25 opiera się na dotychczasowym PMI z dnia 7 listopada 2002 r. w sprawie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej (FSUE) oraz uwzględnia wnioski Komisji o przekształcenie FSUE w Instrument Solidarności i Szybkiego Reagowania.

G. Elastyczność realokacji 26. Elastyczność realokacji o rocznym pułapie w wysokości 200 mln EUR ma na celu umożliwienie finansowania w określonym roku finansowym i do wskazanej wysokości jasno określonych wydatków, którego nie można było pokryć w ramach dostępnych pułapów jednej bądź kilku innych pozycji. Pozwala ona na ograniczoną realokację środków między pozycjami zgodnie z ogólnymi rocznymi pułapami i bez uchybiania przepisom pkt 39. Komisja przedstawi wniosek o skorzystanie z elastyczności realokacji po zbadaniu wszelkich możliwości zmiany przydziału środków w ramach danej pozycji wymagającej dodatkowych wydatków. Wniosek może zostać przedstawiony na dowolny rok finansowy podczas trwania procedury budżetowej. Wniosek Komisji zostanie uwzględniony we wstępnym projekcie budżetu lub będzie mu towarzyszył odpowiedni instrument budżetowy zgodnie z rozporządzeniem finansowym. Decyzja o rozdysponowaniu elastyczności realokacji środków zostanie podjęta wspólnie przez obydwie strony władzy budżetowej zgodnie z pkt 3. Porozumienie w tej sprawie osiągnięte zostanie w drodze procedury pojednawczej przewidzianej w części II, sekcja A i w załączniku II do niniejszego porozumienia.	Zmiana: Nowa elastyczność realokacji zastępuje aktualny instrument elastyczności zgodnie z propozycją zawartą w komunikacie Komisji z dnia 10.2.2004 <i>Budując naszą wspólną przyszłość [KOM(2004) 101 wersja ostateczna]</i>. Pozwala ona na ograniczoną realokację środków pomiędzy pozycjami z zachowaniem ogólnych pułapów. Wcześniej przydzielone wydatki są wyłączone z tego instrumentu.
H. Fundusz Korekty Wzrostu 27. Podpozycja 1a <i>konkurencyjność na rzecz wzrostu i zatrudnienia</i> obejmuje przydział środków na <i>fundusz korekty wzrostu</i> o maksymalnym rocznym pułapie w wysokości 1 mld EUR. Kwota ta może być powiększona, gdy pozwala na to sytuacja, o niewykorzystane środki na zobowiązania z dwóch instrumentów spójności (Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Europejskiego Funduszu Społecznego) w ramach zastosowania zasady „N+2”⁷ do maksymalnej wysokości 1 mld EUR rocznie. Celem <i>funduszu korekty wzrostu</i> jest poprawienie wrażliwości wydatków na zmieniające się okoliczności celem optymalizacji osiągania celów wzrostu i spójności,	Nowy punkt: - Fundusz Korekty Wzrostu dąży do zwiększenia przydziału środków w ramach istniejących instrumentów i działań z pozycji 1, gdy spełnione zostają warunki opisane w odpowiedniej regulacji. - Obecnie jest on włączony do pozycji 1a i powinien być wykorzystywany do uzupełniania programów związanych ze strategią lizbońską, na które przydzielone środki uwzględniane są

⁷ Dz.U. L 161/1 z 26.6.1999, art. 31 ust. 2.

przez dokonywanie koniecznych korekt w odpowiedzi na nieprzewidziane zdarzenia mające znaczny wpływ na wzrost i zatrudnienie. Pozwoli to również Unii reagować na kryzysy wynikające z międzynarodowych zdarzeń gospodarczych i handlowych. Po corocznej ocenie postępów w realizacji „mapy drogowej” określonej przez Radę wiosenną, fundusz ten będzie wykorzystywany na pokrycie luk w realizacji celów tej mapy przez uzupełnianie, w razie konieczności, programów wydatków w zakresie podpozycji dotyczących konkurencyjności i spójności, zachęcając do inwestowania i wsparcia publicznego dla kluczowych projektów. W razie zaistnienia warunków do zmobilizowania przydziału środków z <i>funduszu korekty wzrostu</i> Komisja przedstawi wniosek o jego rozdysponowanie. Decyzja o rozdysponowaniu <i>funduszu korekty wzrostu</i> podjęta zostanie wspólnie przez obydwie strony władzy budżetowej zgodnie z pkt 3. Jednocześnie z przedstawianiem wniosku o transfer środków lub o wydanie decyzji o rozdysponowaniu Funduszu Komisja uruchomi procedurę dialogu, jeśli to konieczne w uproszczonej formie, celem uzyskania zgody obydwu stron władzy budżetowej co do konieczności wykorzystania Funduszu i wymaganej kwoty.	głównie w pozycji 1a.
I. Korekta ram finansowych dla uwzględnienia rozszerzenia UE 28. Gdy w ciągu okresu objętego ramami finansowymi nastąpi rozszerzenie Unii o nowe Państwa Członkowskie, Parlament Europejski i Rada, działając na wniosek Komisji zgodnie z pkt 3, dokona wspólnej korekty ram finansowych dla uwzględnienia wymagań dotyczących wydatków będących wynikiem negocjacji akcesyjnych.	§ 2 skreślony (nieważny): w ramach finansowych na lata 2007–2013 nie jest przewidziana żadna specjalna tabela zawierająca dodatkowe potrzeby finansowe związane z rozszerzeniem UE.

J. Czas trwania ram finansowych i konsekwencje ich braku 29. Do dnia 1 lipca 2011 r. Komisja przedstawi propozycje nowych średnioterminowych ram finansowych. W razie gdyby obydwie strony władzy budżetowej nie mogły uzgodnić nowych ram finansowych, o ile dotychczasowe ramy finansowe nie zostaną wyraźnie wypowiedziane przez jedną ze stron niniejszego porozumienia, pułapy na ostatni rok objęty dotychczasowymi ramami finansowymi zostaną skorygowane zgodnie z ust. 15, tak by zachowane zostały pułapy na 2013 r. w cenach stałych. W razie rozszerzenia Unii Europejskiej po 2013 r. oraz uznania tego za konieczne przedłużone ramy zostaną skorygowane w celu uwzględnienia wyników negocjacji akcesyjnych.	Zmiana: To postanowienie dąży do zniesienia aktualnych niejasności dotyczących spójności ram finansowych i traktatów o przystąpieniu w oparciu o doświadczenia zdobyte przy ostatnim rozszerzeniu Unii. W zakresie, w jakim nie zostaną uzgodnione ramy finansowe, powinno być możliwe skorygowanie przedłużonych pułapów dla uwzględnienia rozszerzenia.
---	---

CZĘŚĆ II – POPRAWA WSPÓŁPRACY MIĘDZYINSTYTUCJONALNEJ W TRAKCIE PROCEDURY BUDŻETOWEJ A. Procedura współpracy międzyinstytucjonalnej 30. Instytucje zobowiązują się ustanowić procedurę współpracy międzyinstytucjonalnej w sprawach budżetowych. Szczegóły tej współpracy opisane są w załączniku II, który stanowi integralną część niniejszego porozumienia.	
B. Ustalanie budżetu 31. Komisja każdego roku przedstawi wstępny projekt budżetu ukazujący rzeczywiste zapotrzebowanie Wspólnoty na finansowanie. Będzie on uwzględniał: – dostarczone przez Państwa Członkowskie prawidłowe prognozy w odniesieniu do Funduszy Strukturalnych, – możliwość wykorzystania przydziału środków, dążąc do zachowania ścisłego stosunku między środkami na zobowiązania i środkami na płatności, – możliwości uruchamiania nowych polityk poprzez projekty pilotowe i/lub nowe działania przygotowawcze lub trwające wieloletnie działania dobiegające końca, po uprzednim oszacowaniu możliwości uzyskania aktu podstawowego w rozumieniu art. 49 rozporządzenia finansowego, – konieczność zapewnienia, by wszelkie zmiany wydatków w odniesieniu do poprzedniego roku były zgodne z ograniczeniami wynikającymi z dyscypliny budżetowej. Do wstępnego projektu budżetu załączone zostaną Wykazy Działań, w tym informacje wymagane w art. 27 ust. 3 i art. 33 ust. 2 lid. d) rozporządzenia finansowego (cele, wskaźniki i informacje z oceny).	Uzupełnienia: - §1: nowy akapit przypominający o znaczeniu posiadania prawidłowych prognoz co do rozwoju przydziałów środków na wypłaty z funduszy strukturalnych. Prognozy te dostarczane są przez Państwa Członkowskie. - Nowy ust. 2 dla uwzględnienia Wykazów Działań obejmujących informacje przewidziane w rozporządzeniu finansowym.
32. Instytucje będą unikać, na ile to możliwe, wprowadzania do budżetu punktów obejmujących nieznaczące kwoty wydatków na działania. Obydwie strony władzy budżetowej zobowiązują się również mieć na względzie oszacowanie możliwości realizacji budżetu dokonane przez Komisję we wstępnych projektach oraz w związku z realizacją aktualnego budżetu.	Uzupełnienia: - Nowy § 2 dąży do sformalizowania już stosowanej praktyki. - Nowy § 3 związany jest z poprzednim punktem i podkreśla związek między solidną gospodarką finansową a

Przed drugim czytaniem w Radzie Komisja przesyła pismo do Przewodniczącego Komisji Budżetowej Parlamentu Europejskiego wraz z kopią do drugiej ze stron władzy budżetowej, zawierające uwagi na temat wykonalności zmian do projektu budżetu przyjętego przez Parlament Europejski podczas pierwszego czytania. Obydwie strony władzy budżetowej uwzględnią te uwagi w kontekście procedury pojednawczej przewidzianej w załączniku II. W interesie solidnej gospodarki finansowej i ze względu na skutki istotnych zmian nomenklatury budżetowej tytułów i rozdziałów dla obowiązków departamentów Komisji w zakresie sprawozdań dla zarządu, obydwie strony władzy budżetowej zobowiązują się omówić takie istotne zmiany z Komisją podczas procedury budżetowej.	zapewnieniem pewnej stabilności nomenklatury budżetowej.
C. Klasyfikacja wydatków 33. Instytucje uznają za obowiązkowe te wydatki, które władza budżetowa zobowiązana jest wprowadzić do budżetu z racji prawnego zobowiązania zawartego na mocy Traktatów lub aktów przyjętych na podstawie tych Traktatów.	
34. Wstępny projekt budżetu musi zawierać propozycję klasyfikacji każdej nowej pozycji budżetu oraz każdej pozycji ze zmienioną podstawą prawną. W razie nieprzyjęcia klasyfikacji proponowanej we wstępnym projekcie budżetu Parlament Europejski i Rada zbadają klasyfikację danej pozycji budżetu na podstawie załącznika III stanowiącego integralną część niniejszego porozumienia. Zgoda w tej sprawie uzyskiwana będzie w trakcie procedury pojednawczej przewidzianej w załączniku II.	
D. Maksymalna stopa przyrostu wydatków nieobowiązkowych przy braku ram finansowych 35. Bez uszczerbku dla pierwszego akapitu pkt 12 instytucje uzgadniają następujące postanowienia: (a) autonomiczny margines manewru Parlamentu Europejskiego na potrzeby czwartego akapitu art. 272 ust. 9 Traktatu WE, stanowiący połowę stopy maksymalnej, ma zastosowanie począwszy od projektu budżetu ustalonego przez Radę podczas pierwszego czytania, łącznie ze wszelkimi zgłoszeniami poprawek. Maksymalna stopa musi być zachowana w odniesieniu do rocznego budżetu, łącznie ze wszelkimi budżetami uzupełniającymi i/lub nowelizującymi. Bez uszczerbku dla	

możliwości ustalenia nowej stopy część stopy maksymalnej, która nie została wykorzystana, pozostanie dostępna do wykorzystania i może być zastosowana przy rozważaniu projektów budżetów uzupełniających i/lub nowelizujących; (b) bez uchybiania postanowieniom lit. a), jeżeli w trakcie procedury budżetowej okaże się, że zakończenie procedury może wymagać uzgodnienia nowej stopy przyrostu wydatków nieobowiązkowych mającej zastosowanie do środków na wypłaty i/lub nowej stopy mającej zastosowanie do środków na zobowiązania (ta druga stopa może być różna od pierwszej), instytucje podejmą starania na rzecz uzyskania zgody między obu stronami władzy budżetowej w drodze procedury pojednawczej przewidzianej w załączniku II.	
E. Włączenie przepisów finansowych do aktów ustawodawczych 36. Akty ustawodawcze dotyczące wieloletnich programów przyjmowane w drodze procedury współdecydowania zawierają przepis, na podstawie którego organ ustawodawczy określa finansowe granice programu. Kwota ta stanowić będzie główny punkt odniesienia dla władzy budżetowej podczas rocznej procedury budżetowej. Przy sporządzaniu wstępnego projektu budżetu władza budżetowa i Komisja zobowiązują się nie odejść o ponad 5 % od wymienionej kwoty, chyba że powstaną nowe obiektywne długoterminowe okoliczności, dla których podane zostaną wyraźne i szczegółowe przyczyny, przy uwzględnieniu wyników uzyskanych przy realizacji programu, a w szczególności na podstawie ocen. Niniejszy punkt nie ma zastosowania do środków na programy spójności przyjęte w ramach procedury współdecydowania i posiadające wcześniejsze alokacje Państw Członkowskich, zawierające granice finansowe ustalone na cały okres trwania programu.	Uzupełnienie: - Uzupełnienie w § 3 ma zasadnicze znaczenie dla wprowadzenia pewnej elastyczności w budżecie rocznym w stosunku do współdecydowanych kwot referencyjnych. Elastyczność ta powinna się jednak ograniczać do 5 %, by umożliwiać minimalne korekty.
37. Instrumenty ustawodawcze dotyczące wieloletnich programów niepodlegających procedurze współdecydowania nie będą zawierać „kwot uznanych za konieczne”. W razie gdyby Rada pragnęła uwzględnić odniesienie finansowe, odbędzie się to w formie przedstawienia woli organu ustawodawczego i nie wpłynie na uprawnienia władzy budżetowej określone w Traktacie. Postanowienie to zostanie wymienione we wszystkich instrumentach obejmujących takie odniesienie finansowe.	

Jeżeli dana kwota była przedmiotem porozumienia osiągniętego w drodze procedury pojednawczej przewidzianej we Wspólnej Deklaracji Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji z dnia 4 marca 1975 (9), będzie ona uznana za kwotę odniesienia w rozumieniu ust. 36 niniejszego porozumienia.	
38. Sprawozdanie finansowe przewidziane w art. 28 rozporządzenia finansowego będzie pod względem finansowym odzwierciedlać cele proponowanego programu i uwzględniać harmonogram obejmujący czas trwania programu. Przydzielone środki podlegają rewizji, jeśli to konieczne, w momencie sporządzania wstępnego projektu budżetu z uwzględnieniem zakresu realizacji programu.	
39. W obrębie minimalnych stóp przyrostu nieobowiązkowych wydatków określonych w pierwszym akapicie pkt 12 obydwie strony władzy budżetowej zobowiązują się przestrzegać alokacji środków przydzielonych na pokrycie zobowiązań, przewidzianych w stosownych regulacjach dotyczących działań strukturalnych, rozwoju obszarów wiejskich oraz Europejskiego Funduszu na rzecz Rybołówstwa.	Zmiana: Przeniesienie z pkt 12.
F. Wydatki dotyczące umów w sprawie rybołówstwa 40. Instytucje zobowiązują się finansować wydatki na umowy w sprawie rybołówstwa zgodnie z ustaleniami określonymi w załączniku IV, stanowiącym integralną część niniejszego porozumienia.	
G. Finansowanie wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa (WPZiB) 41. W zakresie wydatków na WPZiB ponoszonych z budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich zgodnie z art. 28 Traktatu o Unii Europejskiej instytucje dążyć będą, w ramach procedury pojednawczej przewidzianej w załączniku II i na podstawie wstępnego projektu budżetu ustalonego przez Komisję, do osiągnięcia każdego roku zgody co do kwoty wydatków operacyjnych ponoszonych z budżetu Wspólnoty oraz co do podziału kwoty zaproponowanej w czwartym akapicie niniejszego ustępu pomiędzy artykuły działu budżetu dotyczącego WPZiB. W razie braku takiej zgody uznaje się, iż Parlament Europejski i Rada wprowadzą do budżetu kwotę zawartą w poprzednim budżecie lub kwotę proponowaną we wstępnym projekcie budżetu, w zależności od tego, która z nich będzie niższa. Łączna wysokość wydatków operacyjnych na WPZiB zostanie wprowadzona w całości do jednego działu budżetu (WPZiB) i rozdzielona pomiędzy artykuły tego działu	Aktualizacja.

zgodnie z sugestią zawartą w czwartym akapicie niniejszego ustępu. Kwota ta ma obejmować rzeczywiste przewidywalne potrzeby oraz rozsądny margines na działania nieprzewidziane. Na rezerwę nie zostaną przeznaczone żadne środki. Każdy artykuł obejmuje Wspólne Działania i decyzje Rady wprowadzające w życie już przyjęte wspólne działania, środki przewidywane, lecz jeszcze nieprzyjęte, oraz wszystkie przyszłe, tzn. nieprzewidziane, działania podejmowane przez Radę w trakcie danego roku finansowego. Ponieważ na podstawie rozporządzenia finansowego Komisja w ramach działania WPZiB posiada uprawnienia do samodzielnego dokonywania transferu przydzielonych środków pomiędzy artykułami jednego działu budżetu, tzn. alokacji na WPZiB, zostanie odpowiednio zachowana elastyczność uważana za konieczną dla szybkiej realizacji działań WPZiB. W razie gdyby wysokość budżetu WPZiB okazała się w ciągu roku finansowego niewystarczająca na pokrycie koniecznych wydatków, Parlament Europejski i Rada, działając na wniosek Komisji, przystąpią pilnie do poszukiwania rozwiązania, biorąc pod uwagę pkt 24. W ramach działu budżetu dotyczącego WPZiB artykuły, do których mają być wprowadzane działania WPZiB, mogą mieć nazwy typu: – monitorowanie i weryfikacja konfliktów i procesów pokojowych, – zakaz rozprzestrzeniania broni i rozbrojenie, – misje policji, – środki nadzwyczajne, – środki przygotowawcze i środki monitorowania, – Specjalni Przedstawiciele Unii Europejskiej, – rozwiązywanie konfliktów i inne środki stabilizacyjne. Parlament Europejski, Rada i Komisja zgadzają się, iż kwota przewidziana na działania uwzględnione w artykule, o którym mowa w czwartym akapicie, nie może przekraczać 20 % ogólnej kwoty działu budżetu WPZiB.	
42. Każdego roku Prezydencja Rady skonsultuje się z Parlamentem Europejskim na temat dokumentu Rady określającego główne aspekty i podstawowe opcje WPZiB, łącznie z finansowymi implikacjami dla budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich. Ponadto zgodnie z porozumieniem osiągniętym na posiedzeniu pojednawczym w dniu 24 listopada 2003 r. Prezydencja Rady i dwie kolejne Prezydencje będą regularnie informowały Parlament, odbywając co najmniej pięć razy w roku wspólne spotkania	Zmiana w § 1 zgodna jest z porozumieniem osiągniętym na posiedzeniu pojednawczym w dniu 24 listopada 2003 r.

konsultacyjne uzgadniane najpóźniej na ostatnim posiedzeniu pojednawczym odbywającym się przed drugim czytaniem w Radzie. Komisja zostanie stowarzyszona i będzie brała udział w tych spotkaniach.

Po każdym przyjęciu decyzji obejmującej wydatki z zakresu WPZiB Rada niezwłocznie i w każdym przypadku prześle do Parlamentu Europejskiego szacunek przewidywanych kosztów („sprawozdanie finansowe”), w szczególności kosztów dotyczących harmonogramu, zatrudnienia personelu, wykorzystania pomieszczeń i innej infrastruktury, urządzeń do transportu, wymogów szkoleniowych i ustaleń dotyczących bezpieczeństwa.

Raz na kwartał Komisja poinformuje władzę budżetową o realizacji działań WPZiB oraz przedstawi prognozy finansowe na pozostały okres danego roku.

ZAŁĄCZNIK I

RAMY FINANSOWE NA LATA 2007–2013

w mln EUR wg cen z 2004 r.

ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	2006 (a)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
1. Trwały wzrost	46.621	58.735	61.875	64.895	67.350	69.795	72.865	75.950
1a. Konkurencyjność na rzecz wzrostu i zatrudnienia	8.791	12.105	14.390	16.680	18.965	21.250	23.540	25.825
1b. Spójność na rzecz wzrostu i zatrudnienia	37.830	46.630	47.485	48.215	48.385	48.545	49.325	50.125
2. Ochrona i zarządzanie zasobami naturalnymi	56.015	57.180	57.900	58.115	57.980	57.850	57.825	57.805
w tym: Rolnictwo – wydatki i wypłaty bezpośrednie dotyczące rynku	43.735	43.500	43.673	43.354	43.034	42.714	42.506	42.293
3. Obywatelstwo, wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość (b)	2.342	2.570	2.935	3.235	3.530	3.835	4.145	4.455
4. UE jako partner globalny (c)	11.232	11.280	12.115	12.885	13.720	14.495	15.115	15.740
5. Administracja (d)	3.436	3.675	3.815	3.950	4.090	4.225	4.365	4.500
Rekompensaty (e)	1.041	120	60	60				
Razem środki na zobowiązania	120.688	133.560	138.700	143.140	146.670	150.200	154.315	158.450

Razem środki na płatności (c)	114.740	124.600	136.500	127.700	126.000	132.400	138.400	143.100	Average
Środki na wypłaty jako odsetek DNB	1,09%	1,15%	1,23%	1,12%	1,08%	1,11%	1,14%	1,15%	1,14%
Dostępny margines	0,15%	0,09%	0,01%	0,12%	0,16%	0,13%	0,10%	0,09%	0,10%
Pułap środków własnych jako odsetek DNB	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(a) Wydatki 2006 r. w aktualnej perspektywie finansowej zostały podzielone zgodnie z proponowaną nową nomenklaturą dla potrzeb odniesień i dla ułatwienia porównań. Wydatki w pozycjach 3 i 4 obejmują kwoty dotyczące Instrumentu Solidarności (961 EUR po cenach z 2004 r.) i EFR (szacowany na 3 mld EUR)..

(b) Obejmują wydatki na Instrument Solidarności (1 mld EUR w 2004 wg aktualnych cen) począwszy od 2006 r. Odpowiadające im wypłaty są jednak obliczone wyłącznie od 2007 r.

(c) Zakłada się, że integracja EFR z budżetem UE nastąpi w 2008 r. Zobowiązania na lata 2006 i 2007 są uwzględnione jedynie dla celów porównań. Wypłaty na zobowiązania sprzed 2008 r. nie są uwzględnione w kwotach wypłat.

(d) Obejmują wydatki administracyjne instytucji innych niż Komisja, świadczenia emerytalno-rentowe i szkoły europejskie. Wydatki administracyjne Komisji są włączone do pierwszych czterech pozycji wydatków.

(e) woty przewidziane w uzgodnionym wspólnym stanowisku Unii Europejskiej na Konferencję Akcesyjną z Bułgarią (CONF-BG 27/04).

ZAŁĄCZNIK II

WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA W SEKTORZE BUDŻETOWYM

	Uwagi
A. Po dokonaniu korekty technicznej ram finansowych na nadchodzący rok finansowy, biorąc pod uwagę Roczną Strategię Polityczną przedstawioną przez Komisję oraz przed podjęciem przez nią decyzji w sprawie wstępnego projektu budżetu, zostanie zwołane spotkanie w ramach dialogu celem omówienia możliwych priorytetów budżetowych na ten rok. Zostaną należycie uwzględnione uprawnienia instytucji, jak również przewidywany rozwój potrzeb na nadchodzący rok finansowy i kolejne lata objęte ramami finansowymi. Ponadto zostaną wzięte pod uwagę nowe elementy powstałe od momentu ustanowienia pierwszych ram finansowych, mogące wywołać istotne lub trwałe skutki finansowe dla budżetu Unii Europejskiej. Jeżeli instytucje stwierdzą zgodnie, iż konieczna jest rewizja perspektywy finansowej, Komisja może przedłożyć wniosek w tej sprawie. B. Jeśli chodzi o wydatki obowiązkowe, Komisja przedstawiając swój wstępny projekt budżetu, określi: a) przydzielone środki związane z nowym lub planowanym ustawodawstwem; b) przydzielone środki wynikające ze stosowania ustawodawstwa obowiązującego w momencie przyjmowania poprzedniego budżetu. Komisja dokona ostrożnego oszacowania implikacji finansowych zobowiązań Wspólnoty wynikających z przepisów. W razie konieczności uaktualni swoje prognozy w trakcie procedury budżetowej. Ponadto przedstawi władzy budżetowej wszelkie stosowne uzasadnienia, jakie będą wymagane. Komisja, jeśli uzna to za konieczne, może przedstawić obydwu stronom władzy budżetowej doraźne zgłoszenie poprawek celem aktualizacji danych stanowiących podstawę szacunku wydatków rolnych we wstępnym projekcie budżetu i/lub celem skorygowania, na podstawie najświeższych dostępnych informacji na temat umów w sprawie rybołówstwa obowiązujących dnia 1 stycznia danego roku finansowego. Kwoty i ich podział między przydzielone środki zapisane w pozycjach operacyjnych dotyczących międzynarodowych umów w sprawie rybołówstwa oraz zapisanych w rezerwie.	Modyfikacje i aktualizacje: - § A: odesłanie do komunikatu w sprawie Rocznej Strategii Politycznej (CSP) w ramach planowania strategicznego i programowania. - § A: aby przywrócić procedurze rewizji jej pierwotną rolę i oddramatyzować jej zastosowanie, proponuje się dokonywanie przeglądu nowych potrzeb budżetowych, które mogłyby wywołać trwały skutek finansowy. Przegląd taki odbywałby się podczas dialogu budżetowego i mógłby skutkować wnioskiem o rewizję ram finansowych. - § B: zmiana punktacji. - § B.5: w świetle doświadczeń, dialog odbywany przed pierwszym czytaniem w PE jest czasami zbędny. - § D (nowy) zastępuje pkt 37 i 38 Porozumienia międzyinstytucjonalnego. Nowe dane dotyczące projektów pilotowych i działań przygotowawczych zostały obliczone na podstawie danych liczbowych aktualnego IIA, które zostały dostosowane do cen z 2004 r. oraz o 10 % przyrost na uwzględnienie efektów rozszerzenia UE. Kwota łączna na działania przygotowawcze została

To zgłoszenie poprawek musi zostać przesłane do władzy budżetowej przed końcem października. Jeżeli zostanie ono przedstawione Radzie na mniej niż miesiąc przed pierwszym czytaniem w Parlamencie Europejskim, Rada generalnie rozpatrzy doraźne zgłoszenie poprawek w momencie dokonywania drugiego czytania projektu budżetu. Wobec tego, przed drugim czytaniem budżetu przez Radę, obydwie strony władzy budżetowej dążyć będą do spełnienia warunków niezbędnych do przyjęcia zgłoszenia poprawek w czasie jednego czytania przez każdą z instytucji. C. 1. Ustala się procedurę pojednawczą dla wszystkich wydatków. 2. Celem procedury pojednawczej jest: a) kontynuowanie rozmów na temat ogólnej tendencji wydatków i w tym zakresie na temat szerokich linii budżetowych na nadchodzący rok w świetle wstępnego projektu budżetu Komisji; b) uzyskanie zgody między obu stronami władzy budżetowej co do: – przydzielonych środków, o których mowa w pkt 2 a) i b), w tym proponowanych w doraźnym zgłoszeniu poprawek, o którym mowa w pkt 2, – kwot do zaksięgowania w budżecie na wydatki nieobowiązkowe, zgodnie z pkt 39 porozumienia, – oraz w szczególności, co do spraw, w których niniejsze porozumienie odsyła do tej procedury. 3. Procedura ta rozpoczyna się od trójstronnego spotkania zwołanego z takim wyprzedzeniem, by pozwolić instytucjom na osiągnięcie zgody nie później niż do daty określonej przez Radę na ustalenie projektu budżetu. Następuje uzgodnienie wyników trialogu między Radą i delegacją Parlamentu Europejskiego, przy udziale Komisji. O ile w trakcie trialogu nie zostanie postanowione inaczej, spotkanie pojednawcze odbędzie się w trakcie tradycyjnego spotkania między tymi samymi uczestnikami w dacie określonej przez Radę na ustalenie projektu budżetu. 4. W razie konieczności, na pisemny wniosek Komisji lub pisemny wniosek przewodniczącego Komisji Budżetowej Parlamentu Europejskiego lub Przewodniczącego Rady (Budżety), przed pierwszym czytaniem w Parlamencie Europejskim może odbyć się kolejne spotkanie trójstronne. Decyzja o odbyciu tego trialogu zostanie uzgodniona między instytucjami po przyjęciu projektu budżetu Rady i przed głosowaniem nad poprawkami do pierwszego	obliczona przez pomnożenie kwoty na nowe działania przygotowane przez 2,5.
---	---

czytania w Komisji Budżetowej Parlamentu Europejskiego. 5. Instytucje kontynuować będą uzgodnienia po pierwszym czytaniu budżetu przez każdą z obydwu stron władzy budżetowej celem osiągnięcia zgody co do wydatków obowiązkowych i nieobowiązkowych oraz, w szczególności, celem omówienia doraźnego zgłoszenia poprawek, o którym mowa w pkt 2. W tym celu po pierwszym czytaniu w Parlamencie Europejskim odbędzie się spotkanie trójstronne. Wyniki dialogu zostaną omówione na drugim spotkaniu pojednawczym odbywającym się w dniu drugiego czytania w Radzie. W razie konieczności instytucje będą kontynuować rozmowy na temat wydatków nieobowiązkowych po drugim czytaniu w Radzie. 6. Na takich trójstronnych spotkaniach delegacjom instytucji przewodniczyć będzie Przewodniczący Rady (Budżety), Przewodniczący Komisji Budżetowej Parlamentu Europejskiego i Członek Komisji odpowiedzialny za budżet. 7. Każda z obydwu stron władzy budżetowej podejmie wszelkie wymagane kroki celem zapewnienia, by rezultaty osiągnięte w procesie uzgodnień były respektowane podczas całej bieżącej procedury budżetowej. D. Aby Komisja mogła w odpowiednim czasie oszacować możliwość wdrożenia w życie poprawek przewidzianych przez władzę budżetową, dotyczących utworzenia nowych Działów Przygotowawczych/Projektów Pilotowych lub przedłużenia istniejących, obydwie strony władzy budżetowej poinformują Komisję do połowy czerwca o swoich zamiarach w tym względzie, tak by pierwsze rozmowy mogły odbyć się podczas spotkania pojednawczego przy pierwszym czytaniu w Radzie. Kolejne kroki procedury pojednawczej przewidzianej w niniejszym załączniku będą również miały zastosowanie, tak jak postanowienia dotyczące wykonalności, o których mowa w pkt 35 niniejszego porozumienia. Ponadto trzy instytucje zobowiązują się ograniczyć łączną wysokość środków na projekty pilotowe w danym roku budżetowym do 38 mln EUR. Ponadto zobowiązują się ograniczyć do 36 mln EUR łączną wysokość środków na nowe działania przygotowawcze w danym roku budżetowym, oraz do 90 mln EUR łączną wysokość środków na zobowiązania podjęte na działania przygotowawcze.	
---	--

ZAŁĄCZNIK III

KLASYFIKACJA WYDATKÓW

POZYCJA 1*	Trwały wzrost	
1A	Konkurencyjność na rzecz wzrostu i zatrudnienia	Wydatki nieobowiązkowe (WNO)
1B	Spójność na rzecz wzrostu i zatrudnienia	WNO
POZYCJA 2*	Ochrona i zarządzanie zasobami naturalnymi Za wyjątkiem: <i>wydatków wspólnej polityki rolnej dotyczących środków rynkowych i pomocy bezpośredniej, w tym środków rynkowych dotyczących rybołówstwa i umów w sprawie rybołówstwa.</i>	WNO Wydatki obowiązkowe (WO)
POZYCJA 3*	Obywatelstwo, wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	WNO
POZYCJA 4*	UE jako partner globalny Za wyjątkiem: <i>wydatków wynikających z umów międzynarodowych, które Unia Europejska zawarła z osobami trzecimi składek na rzecz organizacji i instytucji międzynarodowych składek na fundusz gwarancji pożyczek</i>	WNO WO WO WO
POZYCJA 5	Administracja Za wyjątkiem: Świadczeń emerytalno-rentowych i odpraw pracowniczych	WNO WO

* Następujące wydatki administracyjne Komisji są obowiązkowe:

- koszty obsługi prawnej,
- odszkodowania,
- odpisy i różne składki z tytułu zakończenia służby.

ZAŁĄCZNIK IV

FINANSOWANIE WYDATKÓW WYNIKAJĄCYCH Z UMÓW W SPRAWIE RYBOŁÓWSTWA

A. Wydatki dotyczące umów w sprawie rybołówstwa finansowane są z dwóch pozycji należących do obszaru polityki „rybołówstwo” (przez odniesienie do nomenklatury budżetowej według rodzaju działań): a) międzynarodowe umowy w sprawie rybołówstwa (11 03 01); b) składki na rzecz organizacji międzynarodowych (11 03 02). Wszystkie kwoty dotyczące umów i protokołów, które będą obowiązywały w dniu 1 stycznia danego roku, będą ujmowane w pozycji 11 03 01. Kwoty dotyczące wszystkich nowych i odnawialnych umów, które wejdą w życie po 1 stycznia danego roku, będą przypisane do pozycji 31 02 04 02 – Rezerwy/Zróźnicowane przydziały środków (wydatki obowiązkowe).	Aktualizacja
B. Podczas procedury uzgodnień przewidzianej w załączniku III Parlament Europejski i Rada dążyć będą do uzgodnienia kwoty wpisywanej do pozycji budżetu i do rezerwy na podstawie wniosku Komisji.	
C. Komisja zobowiązuje się informować Parlament Europejski regularnie o przygotowaniach i prowadzeniu negocjacji, łącznie z ich implikacjami dla budżetu. W trakcie procesu ustawodawczego dotyczącego umów w sprawie rybołówstwa instytucje zobowiązują się podjąć wszelkie starania na rzecz zapewnienia, by wszelkie procedury były realizowane możliwie jak najszybciej. Jeżeli środki na umowy w sprawie rybołówstwa (łącznie z rezerwą) okażą się niewystarczające, Komisja dostarczy władzy budżetowej konieczne informacje do wymiany poglądów w formie dialogu, ewentualnie w uproszczonej formie, na temat przyczyn danej sytuacji oraz środków, które mogłyby zostać przyjęte w ramach ustalonych procedur. W razie konieczności Komisja zaproponuje odpowiednie środki. Co kwartał Komisja przedstawi władzy budżetowej szczegółowe informacje na temat realizacji obowiązujących umów oraz prognoz finansowych na pozostałą część roku.	

DEKLARACJE

Deklaracja w sprawie korekty Funduszy Strukturalnych, Funduszu Rozwoju Obszarów Wiejskich i Europejskiego Funduszu Rybołówstwa w świetle okoliczności ich wdrażania

Instytucje mogą postanowić na wniosek Komisji, iż w razie przyjęcia po 1 stycznia 2007 r. nowych przepisów regulujących Fundusze Strukturalne, Fundusz Rozwoju Obszarów Wiejskich i Europejski Fundusz Rybołówstwa, przydzielone środki niewykorzystane w pierwszym roku ram finansowych mogą zostać przeniesione na lata kolejne.